

Jelena Josipović - Završni magistarski rad

Fakultet/Akademija	FILOZOFSKI FAKULTET
Tip Rada	Završni magistarski rad
Kandidat, zvanje	Jelena Josipović
Naziv Teme	Frazeološki parovi riječi u njemačkom i bosanskom jeziku
Rezime/Abstract	<p>Na našim prostorima je istraživanje frazeoloških jedinica zapostavljeno u poređenju sa drugim jezičnim prostorima gdje se frazeologija svestrano istražuje. Njemačka literatura je puna parova riječi tipa „kreuz und quer“ ili „Katz und Maus“ koje su slikovite i semantički povezane dok u našem jeziku ovaj pojam nije još toliko istražen, iako se sa svakim novim danom jezik obogaćuje i razvija. Ovi izrazi se u njemačkom jeziku često koriste u razgovorima u svakodnevnom životu da bi pojačali značenje onoga šta se želi reći. Upotrebom u govoru i komunikaciji i nastaje većina ovih frazeoloških parova riječi čija je glavna karakteristika jako stabilna i čvrsta veza, i da su sastavljeni od dvije (rijetko tri) riječi iste vrste koje su povezane određenim veznikom (i/und, ili/oder, niti...niti/weder...noch) ili nekom prepozicijom (u/in). Prije svega ih srećemo u medijima i raznim reklamama, jer se kao i drugi kraći frazemi zbog svog ritma i naglašenosti pojedinih riječi veoma lako pamte. Frazeološki parovi riječi koji su obrađeni u ovom radu su klasificirani prema idiomatičnosti, sintaksičkoj funkciji, vrsti riječi od kojih su sastavljeni i prema fonetskim karakteristikama koje se često sreću u ovim konstrukcijama, kao što su aliteracija, rima i ponavljanje. Pomoću lingvističkog istraživanja vidjet ćemo na koji način i kako su prevedeni pojedini frazeološki parovi riječi sa njemačkog jezika na bosanski jezik i da li su i u kolikoj mjeri ove frazeološke jedinice zastupljene u našem jeziku.</p>
Datum	19.01.2015
Predsjednik	dr. sc. Azra Bešić, docent izabrana za užu naučnu oblast „Savremeni njemački jezik“ na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Tuzli
Mentor	dr. sc. Meliha Hrustić, vanredni profesor izabrana za užu naučnu oblast „Savremeni njemački jezik“ na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Tuzli
Član komisije	dr. sc. Ivica Tokić, docent izabran za užu naučnu oblast „Savremeni njemački jezik“ na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Tuzli
Član komisije	-
Član komisije	-
Zamjenski član	dr. sc. Sead Nazibegović, docent, izabran za užu naučnu oblast „Lingvistika“ na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Tuzli
Dodatni detalji i lokacija	Dana 19.01.2015. godine u 13:00 sati u Amfiteatru I Filozofskog fakulteta u Tuzli
Zavrsne Odredbe	Pristup javnosti je slobodan. Rad se može pogledati u Sekretarijatu fakulteta radnim danom od 08 do 14 sati.